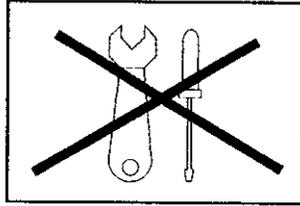


- Ⓡ **Forno a microonde**
Istruzioni per l'uso
- ⓕ **Four à micro-ondes**
Notice d'utilisation
- ⓔ **Horno microondas**
Guía de instrucciones
- Ⓟ **Forno micro-ondas**
Manual de instruções
- ⓖⓑ **Microwave oven**
Instruction manual
- ⓓ **Mikrowellengerät**
Gebrauchsanweisung
- ⓃⓁ **Magnetron**
Gebruiksaanwijzing

Service Après-Vente

- Si l'appareil a subi une avarie quelconque :
 - Vérifiez que la porte n'est pas déformée.
- Si l'appareil ne fonctionne pas,
avant d'appeler le réparateur :
 - Vérifiez l'alimentation électrique.
 - Vérifiez la bonne fermeture de la porte.
 - Vérifiez votre programmation.



**ATTENTION : ne cherchez jamais
à intervenir vous-même.**

MISE EN GARDE : il est dangereux pour quiconque autre qu'une personne formée, d'effectuer une opération de maintenance ou une réparation qui nécessite le retrait d'un couvercle protégeant contre l'exposition à l'énergie des micro-ondes.

Les éventuelles interventions sur votre appareil doivent être effectuées par un professionnel qualifié dépositaire de la marque.

Indice



Instalación	44
Consejos de interés	45
Descripción general	47
Tablero de mando	48
Programación de la hora / Equivalencia de las potencias microondas	49
Indicador	50
Botones de selección / Programación	51
Programación microondas	52
La rejilla / La función parrilla	53
Programación de la parrilla / programación microondas + parrilla	54
La función pizza	55
Plato pizza	57
Programación encadenada	58
Recomendaciones	59
Mantenimiento / Limpieza	60
¿Un ligero problema? Soluciones	61
Servicio posventa	62

Lea atentamente esta guía de utilización.
En ella encontrará consejos importantes relativos
a la seguridad, la instalación, y la utilización de su aparato.

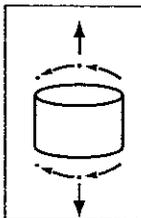
Instalación

Antes de la conexión

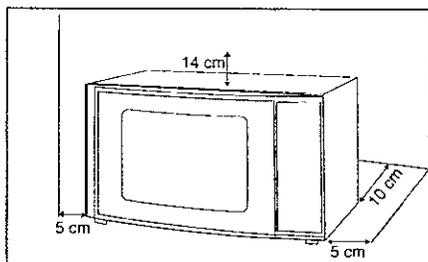
- Verifique que su aparato no haya sufrido ninguna avería durante el transporte (puerta o junta deformada, etc.). Si observa cualquier deterioro, contacte con su vendedor antes de utilizar.
- Verifique la tensión del sector. En caso de subtensión permanente (200 - 210 voltios), consulte con su instalador electricista.

Emplazamiento

- Este aparato debe ser colocado (o empotrado según sea el caso) en una superficie de trabajo a una altura mínima de 85 cm del suelo.
- Coloque el aparato sobre una superficie plana y horizontal, alejado de toda fuente de calor o de vapor. Para la estabilidad correcta del aparato, es posible ajustar la pata delantera izquierda (5 posiciones). Dele vueltas para alzar o bajar el horno.
- Compruebe que el aire circule libremente por debajo y al rededor del horno.



De colocar el aparato sobre una superficie de trabajo, deje un espacio suficiente entre el aparato y la pared de 5 cm para las superficies laterales, 14 cm sobre el aparato y de 10 cm para la superficie trasera.



Conexión eléctrica

- Procure no colocar nada sobre el horno para no obstruir los orificios de ventilación situados en la parte trasera del horno.
- Este aparato se puede encastrar en un mueble, mediante unos marcos preparados para ello. Pídalos en su tienda si así lo desea.
- Cuide que el enchufe de toma de corriente sea accesible después de la instalación.
- Su instalación debe estar protegida por un fusible térmico de 16 amperios.
- Utilice imperativamente una toma de corriente que comprenda un borne de puesta a tierra y conectado de conformidad con las normas de seguridad vigentes.
- En su instalación eléctrica conviene prever un dispositivo accesible por el usuario que debe poder separar el aparato del sector y cuya abertura de contacto sea al menos a 3 mm a nivel de todos los polos.
- No haga funcionar el horno si el cordón de alimentación o su enchufe están deteriorados. **En este caso, acuda a un técnico especializado formado por el fabricante.**

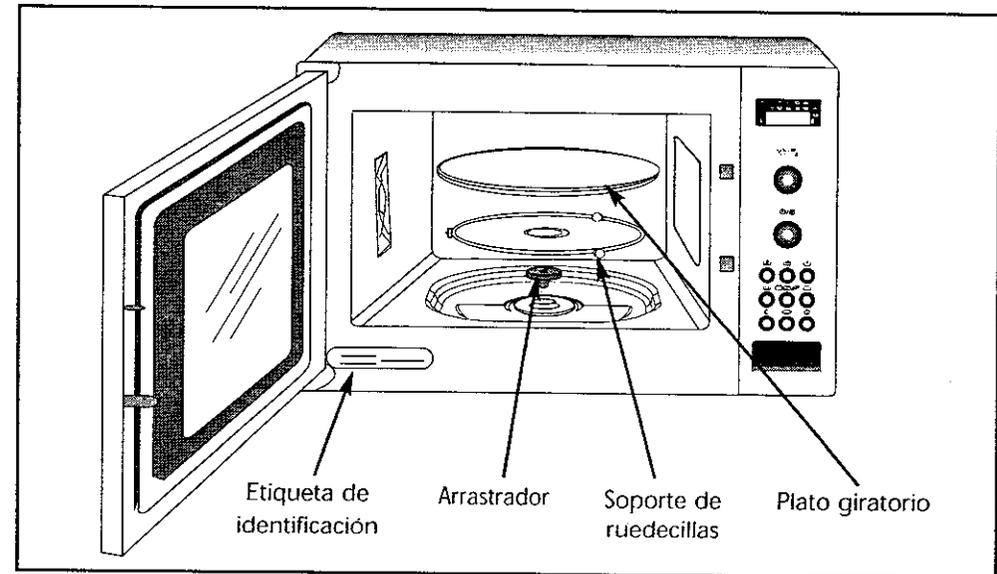
Consejos de interés

- Su aparato está destinado exclusivamente a un uso doméstico para la cocción, el calentamiento o la descongelación de los alimentos. El fabricante se libera de toda responsabilidad en caso de utilizaciones no conformes.
- Para evitar deteriorar su aparato, no lo ponga nunca en marcha vacío y sin bandeja.
- Antes de toda utilización, cerciórese que los recipientes son apropiados para el uso de un horno de microondas (por ejemplo: vidrio resistente al calor, porcelana...).
- No intervenga en los orificios de las cerraduras de la parte delantera; podría crear daños en su aparato que requerirían una intervención.
- Se recomienda no utilizar recipientes metálicos, tenedores, cucharas, cuchillos, así como ligaduras o grapas de metal para sobres de congelación. Sin embargo, ocasionalmente, usted puede calentar alimentos acondicionados en barquillas de aluminio de baja altura (máximo 4 cm) sin la tapa. No obstante, el tiempo de calentamiento será ligeramente más largo. En este caso tenga cuidado que la barquilla esté bien situada en el centro del plato de vidrio y que en ningún caso esté a menos de 1 cm de las paredes metálicas o de la puerta del aparato.
- Para los niños es imperativo:
 - calentar los biberones sin tetina, agitar el líquido y probar su temperatura sobre el dorso de la mano antes que el niño lo consuma.
 - mezclar y verificar la temperatura de los alimentos para los niños antes del consumo, para evitar quemaduras internas graves.
- Atención: no deje que los niños toquen el aparato sin haberles explicado como han de manejarlo y haberles indicado que existe peligro en manejarlo de manera incorrecta.

Consejos de interés

- Prohibido terminantemente calentar o cocinar, freír o cocer huevos en el microondas con la cáscara. Podrían estallar y provocar quemaduras de gravedad y estropear definitivamente su horno.
- En la mayoría de los casos se recomienda cubrir los alimentos; serán más sabrosos y su aparato permanecerá limpio. No obstante, antes de cocinar los alimentos o calentar los líquidos en una botella o en un recipiente hermético, usted debe retirar el tapón o la tapa para eliminar cualquier riesgo de explosión.
- Al calentar los líquidos, se puede alcanzar la temperatura de ebullición sin que las burbujas de vapor típicas suban a la superficie. Para evitar un desbordamiento y todo riesgo de quemadura, espere 20 segundos antes de sacar el recipiente del aparato o introducir un elemento cualquiera para impedir que el líquido se proyecte súbitamente.
- En el caso de cantidades pequeñas (una salchicha, un croissant, etc.) ponga un vaso de agua al lado del alimento.
- Tiempos demasiado largos pueden desecar el alimento y carbonizarlo. Para evitar tales incidentes, no programe idénticos tiempos que los que se recomiendan para la cocción en horno tradicional.
- Para prevenir cualquier riesgo de inflamación, vigile el horno con frecuencia al cocinar o calentar alimentos en recipientes desechables de plástico, papel u otro material combustible.
- Si observa que sale humo, mantenga la puerta del horno cerrada, ponga fuera de tensión o desconecte el horno de la alimentación eléctrica.

Descripción general



• EL PLATO GIRATORIO :

permite una cocción homogénea del alimento sin tenerlo que voltear.

- Es guiada en su rotación por el eje de accionamiento y el soporte de ruedecillas.
- Gira indistintamente en los dos sentidos.
- Si no gira, verifique que todos los elementos estén bien colocados.
- Se puede utilizar como bandeja de cocción.
- Para retirarla, cójala por las zonas de accesos previstas al efecto.

• EL PLATO EN POSICIÓN PARADA ☞ :

permite utilizar grandes bandejas sobre toda la superficie del horno. En este caso, es necesario hacer girar la bandeja o mezclar su contenido a mitad de la cocción.

• EL SOPORTE DE RUEDECILLAS :

No intentar dar vueltas manualmente al soporte de ruedecillas, ya que podría deteriorar el sistema de arrastre. En caso de rotación incorrecta, compruebe que no existen elementos ajenos bajo el plato.

Tablero de mando

A Indicador :

Le facilitará la programación indicando : los tipos de alimentos y las funciones, el tiempo, o el peso programado, y la hora.

B Botón de selección :

Le permite seleccionar el tipo de alimentos y la función.

C Botón de selección :

Le permite programar el tiempo, y el peso.

D-E-F Teclas "A U T O" :

Programan automáticamente el tiempo necesario según el peso del alimento seleccionado.

G Tecla MODE :

Le permite seleccionar la función adaptada.

H Tecla PARRILLA/PIZZA :

Permite acceder directamente a las funciones parrilla / microondas + parrilla / pizza.

I Tecla CALENTAMIENTO :

Permite conservar un plato caliente.

J Tecla PAUSA/ANULACION C: :

Permite interrumpir o borrar un programa en curso (pulsar una vez para PAUSA, dos veces para ANULACION). También permite programar el reloj.

K Tecla PARA PLATO :

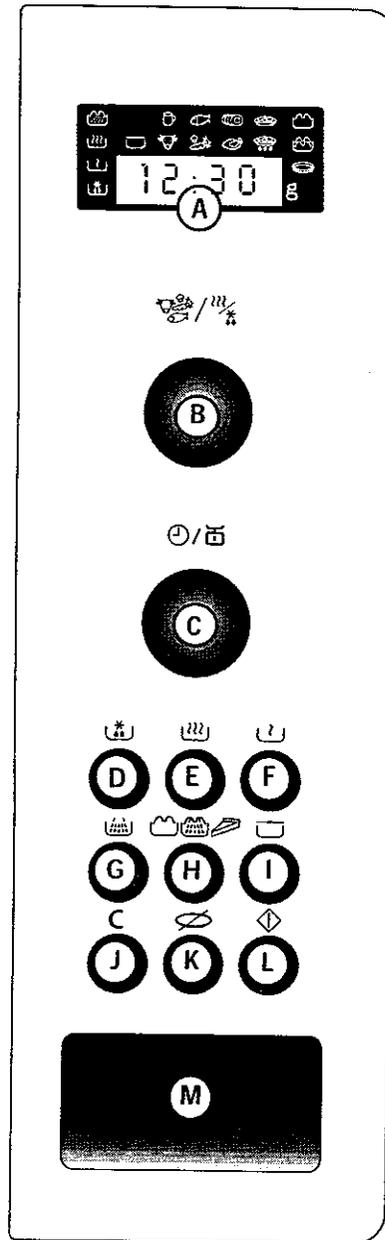
Púlsela para parar la rotación del plato giratorio.

L Tecla MARCHA :

Púlsela para iniciar el programa.

M Tecla APERTURA DE LA PUERTA :

Púlsela para abrir la puerta o bien parar el aparato.



Programación de la hora

Tras conectar su aparato o después de un corte de corriente, el reloj indica 00:00, centelleando los dos puntos.

Para programar el reloj :

- Pulse la tecla PAUSA / ANULACION C durante 5 segundos

"00:00" centellean a la vez que la señal sonora le invita a poner la hora.

- Programe el reloj dando vueltas al botón de selección  .

- Confirme mediante una simple presión de la tecla PAUSA / ANULACION C.

El reloj está puesto.

Equivalencia de las potencias microondas

FUNCIÓN	UTILIZACIÓN
 DESCONGELACION	Para descongelar todos los alimentos. Para terminar cocciones delicadas o para cocinar muy lentamente.
 COCCION A FUEGO LENTO	Para cocinar pescados y aves. Para terminar las preparaciones comenzadas en COCCION, tales como frijoles, lentejas, productos lácteos. (Posible utilizar la función si se programa la tecla ).
 RECALENTAMIENTO	Para calentar todos los alimentos líquidos o sólidos. Para calentar todos los platos cocinados frescos o congelados.
 COCCION	Para cocinar las legumbres y la sopas.
Potencia restituida : : 900 W	

Indicador



El indicador y los selectores le ayudan a seleccionar :
los alimentos



las funciones
microondas



DESCONGEL.



COCCIÓN LENTA
CALENTAMIENTO



RECALENTAMIENTO



COCCIÓN

las funciones
parrilla



PARRILLA
SUAVE



PARRILLA
FUERTE



MICROONDAS
+ PARRILLA



PIZZA

el peso para una programación AUTO g

el tiempo de programación (o el reloj) 12:00

Centellea el alimento o la función en curso.

Botones de selección

Se efectúa la programación con los 2 botones de selección:

El primero para seleccionar :

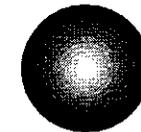
- el tipo de alimento



- la función



ALIMENTOS / FUNCIONES



El segundo para programar :

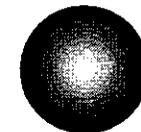
- el tiempo



- el peso del alimento



TIEMPO / PESO



Programación

Su aparato está conectado y el reloj está puesto.

Abra la puerta. Coloque el alimento dentro del aparato, cierre la puerta. Compruebe que la puerta esté perfectamente cerrada : de lo contrario, no funcionará el horno.

- Una señal triple le indica que ha finalizado el programa. La señal se repite cada minuto durante diez minutos hasta la apertura de la puerta.
- Si desea utilizar un recipiente mayor que dicho plato y por lo tanto no podría girar dentro del horno, seleccione la tecla PARA PLATO antes o durante un programa.
- De equivocarse en la programación, pulse dos veces la tecla ANULACION C.

Programación microondas

Dispone de las siguientes programaciones :

Programación express

▼ Programe el tiempo deseado (ej. 2 minutos) con el botón de selección .

2:00

▼ Pulse la tecla Marcha . Programará directamente la potencia máxima  para todos sus recalentamientos rápidos.



Programación automática por el peso:

Con las teclas **A U T O**, se calcula automáticamente el tiempo.

▼ Elija su tipo de alimentos con el botón de selección  (ej. pescado).



▼ Pulse la tecla ,  o  (ej. cocción .



▼ Centellea el peso 50g; programe el peso de su alimento con el botón de selección  (ej. 500 g).

500g

▼ Pulse la tecla Marcha . La potencia adaptada queda programada y aparece automáticamente el tiempo adecuado (ej: 7 minutos) a la vez que arranca el programa.

7:00

Programación para la función

▼ Pulse la tecla **MODE** , ej. 4 veces para seleccionar la función **COCCION LENTA**.
Con este modo,  aparece.



▼ Programe el tiempo deseado (ej: 5 Minutos) con el botón de selección tiempo .

5:00

▼ Pulse la tecla Marcha .

Programación de la función conservar un plato caliente

▼ Pulse la tecla **CALENTAMIENTO**. 10:00 aparece,  centellea.



Usted puede reducir este tiempo programado con el botón de selección tiempo .

▼ Pulse la tecla Marcha . Su plato se conserva 10 minutos caliente.

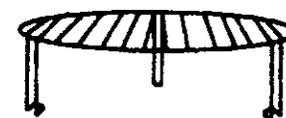
10:00

La rejilla

Según las preparaciones, podrá asar los alimentos con el plato colocado sobre la rejilla o directamente sobre el plato giratorio.

- Cuando se utiliza en función microondas, debe estar bien posicionada sobre la bandeja de vidrio.
- En ningún caso se debe utilizar con recipientes metálicos en función microondas, parrilla + microondas o pizza.

La rejilla



No obstante, puede calentar un alimento en un barquilla de aluminio aislándola de la rejilla con un plato.

La función parrilla

Esta función permite dorar los alimentos tales como gratines, carnes... Podrá utilizarla antes o después de la cocción, según las recetas.

- Al utilizar la parrilla, es necesario protegerse las manos para sacar los alimentos y utilizar recipientes que soporten temperaturas altas, tales como vidrio refractario o cerámica.
- Dispone de 2 modelos de parrilla : **PARRILLA fuerte**  y **PARRILLA suave** . De manera general, utilice el nivel **PARRILLA fuerte** para asar carnes y pescados y el nivel **PARRILLA suave** para dorar los alimentos más delicados.
- CUIDADO : Si utiliza la parrilla, las partes accesibles pueden calentarse, conviene alejar a los niños.

Programación de la parrilla

Utilización de la parrilla 2 niveles

- ▼ Pulse la tecla  1 vez para seleccionar la **PARRILLA SUAVE** , 2 veces para seleccionar la **PARRILLA FUERTE** .
- ▼ Programe el tiempo deseado con el selector  y pulse la tecla **Marcha** .

La función microondas + parrilla

Esta función permite utilizar las microondas y la parrilla de manera simultánea, facilitando así una cocción rápida.

Utilización de la función microondas + parrilla

- ▼ Pulse 4 veces la tecla  para seleccionar la función microondas + parrilla. Se preprogramará una potencia microondas mediana + la parrilla fuerte. 

- ▼ Programe el tiempo deseado con el botón de selección , ej. 10 min.

- ▼ Pulse la tecla **Marcha** .

10:00

La función pizza

Con la función **Pizza** ganará tiempo y energía a la vez que conservará el placer de las recetas tradicionales (sabor, color y crujiente).

- La función **Pizza**, asociada a su plato, permite el funcionamiento simultáneo del grill y del microondas.
- El plato **Pizza** que cuenta con un revestimiento particular, absorbe las microondas por debajo.
- Reparte éste calor bajo el alimento para cocinarlo o calentarlo y darle así el color y el acabado crujiente que se desean, mientras que el grill dora la parte superior.

2 posibilidades de utilización :

- La función **Pizza** permite cocer y dorar, sin precalentar el plato, la mayoría de las preparaciones congeladas y frescas a base de masa, aportándoles un acabado crujiente como en un horno tradicional.
- El plato **Pizza** se puede precalentar en vacío antes de su utilización con la tecla **Pizza** 2 minutos máximo para cocer y dorar los pedazos de carne o de pescado o ciertos platos preparados en porciones a base de masa, congelados o comidas para llevar.

Consejos

- Retirar los alimentos de su embalaje original (metálico, plástico) antes de cocerlos o calentarlos en función **Pizza**.
- Es preferible programar menos tiempo y añadir más si es necesario.
- Todos los alimentos envuelto con cáscara, tales como las patatas o las salchichas, se deben picar antes de la cocción.
- Después de su perfecta descongelación, secar las piezas de carne antes de dorar en función **Pizza**.
- Como en cocción tradicional, supervisar la coloración de los alimentos.
- Protegerse las manos para sacar el plato **Pizza**, ya que éste puede alcanzar temperaturas elevadas.
- Los alimentos rellenos no se deben degustar demasiado rápido (ejemplo: Empanadilla de manzanas), ya que pueden estar tibios en el exterior y muy calientes en el interior.
- Nunca utilizar la función **Pizza** para la cocción o el calentamiento de huevos.
- Si se desea cocinar alimentos en seguida, con la función **Pizza**, se recomienda esperar 10 minutos para obtener una mejor coloración.

La función pizza

Ejemplo : calentar una pizza congelada de 350 g

Colocar la pizza congelada directamente en el plato Pizza, colocar el plato **Pizza** en el centro del plato giratorio.

Programación

- Pulsar 3 veces la tecla  :



aparece

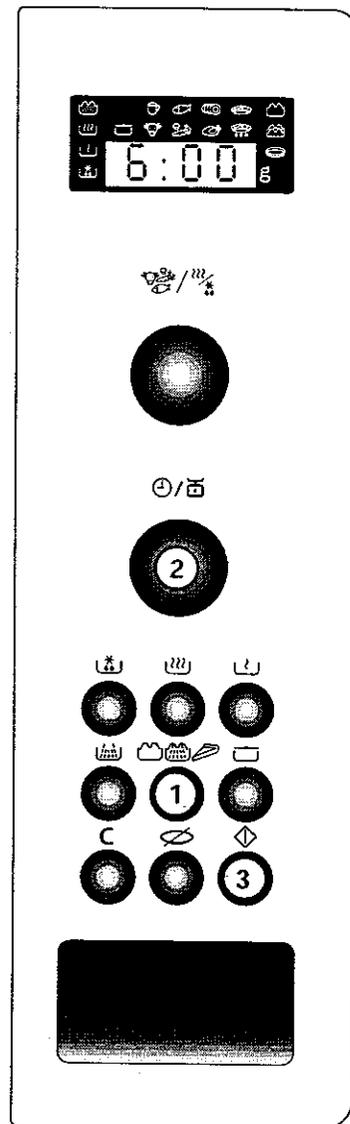
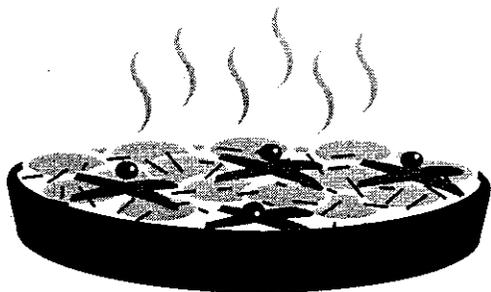
- Programar 6 minutos

6:00

aparece

- Pulsar la tecla marcha ,
el plato gira, el horno se enciende.

- Protegerse las manos para sacar el plato **PIZZA**.

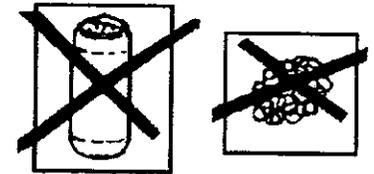
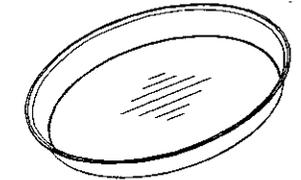


El plato pizza

Mantenimiento del plato Pizza

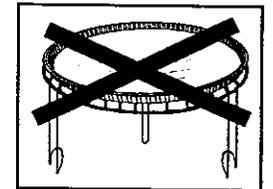
- El interior del plato **Pizza** está recubierto con un revestimiento antiadhesivo; por lo tanto, no es necesario aceitarlo antes del uso.
- No cortar los alimentos dentro del plato **Pizza** para preservar éste revestimiento.
- Para limpiar éste plato, bastan una esponja, agua caliente y un detergente líquido.
No utilizar esponja metálica ni polvos detergentes.
El plato **Pizza** se puede lavar en el lavavajillas.

El Plato Pizza



Observaciones

- No usar el plato **Pizza** encima de la rejilla, ya que esta operación podría ocasionar un deterioro irremediable del aparato.
- No utilizar el plato **Pizza** en un horno tradicional ni sobre superficies de cocción (gas, eléctricas u otras...) ni sobre ninguna superficie que desprenda un calor fuerte.
- No dejar ningún utensilio en el plato **Pizza** caliente; la temperatura alcanzada podría dañarlo.



Programación encadenada

Se pueden encadenar dos programaciones, combinando todas las funciones disponibles: microondas / parrilla / microondas + parrilla / pizza / calentamiento.

Ejemplo : Utilización de una programación encadenada que comienza descongelando durante 10 minutos seguido de una programación microondas (cocción a fuego lento) + parrilla durante 20 minutos.

① Programe del mismo modo que para descongelar:

- Pulse la tecla  y elija la función descongelación
- Programe el tiempo (ej. 10 min).



10:00

② En lugar de pulsar la tecla marcha, programe de la manera siguiente:

- Pulse 4 veces la tecla grill  para seleccionar la función microondas + parrilla.



- Programe añadiendo al tiempo necesario para descongelar, el tiempo de microondas + parrilla (ej. 20 minutos)

30:00

③ Pulse la tecla Marcha .

La programación encadenada parrilla + microondas se pondrá en marcha automáticamente en cuanto haya terminado el programa para descongelar.

Recomendaciones

DURANTE UN PROGRAMA:

- Podrá parar o arrancar el plato giratorio durante el programa pulsando la tecla PARA PLATO .
- Para modificar la selección de la FUNCIÓN o del ALIMENTO, pulse dos veces la tecla PAUSA/ANULACION  C y repita la programación.
- Si abre la puerta antes de que haya finalizado el programa, cierre la puerta y pulse la tecla MARCHA  para volver a poner su aparato en funcionamiento.
- En función descongelación , un timbre largo señala a mitad del programa que, para conseguir mejor resultado, tiene que darle vuelta al alimento. Vuelva a cerrar la puerta y pulse la tecla MARCHA  para volver a poner el horno en marcha.
- Si retira el alimento antes de que la programación termine, anule los datos que quedan en el indicador pulsando dos veces la tecla ANULACIÓN  C.

OBSERVACIONES :

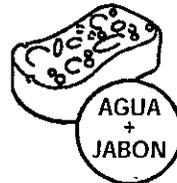
- Si después de haber programado su horno no pulsa la tecla MARCHA  el programa se anula al cabo de 4 minutos (aparece nuevamente la hora).
- Si desea descongelar después de cocer con la parrilla, le recomendamos deje enfriar durante 10 minutos para conseguir mejor resultado.

Mantenimiento / Limpieza

- El mantenimiento regular de su aparato le permitirá conservarlo en buen estado de funcionamiento. Para evitar suciedades demasiado grandes, en la mayoría de los casos es necesario cubrir los recipientes.

- Procure que la superficie de trabajo sobre la cual tiene el horno esté siempre **limpia**; la aspiración de suciedades en torno a su horno podría estropear el aparato.

- Para limpiar aparatos dotados únicamente de la función microondas, utilice una esponja húmeda y con jabón para el interior y el exterior.



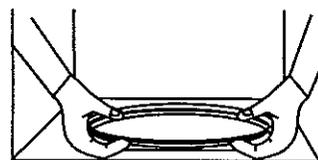
- En caso de olor de horno muy sucio, ponga a hervir agua con zumo de limón o vinagre en una taza durante 2 minutos y limpie las paredes con una pequeña cantidad de líquido lavaplatos.

- En los aparatos dotados de función parrilla o calor pulsado, la parte superior y las salidas de aire traseras están muy calientes. Procure no tocar esas partes después de utilizar. Limpie el interior del horno cuando esté tibio. Utilice una esponja de fina lana de acero con jabón.

- Posible retirar el plato para limpiar.

Al efecto, cójalo por las zonas de acceso previstas.

Si usted retira el arrastrador, evite que el agua penetre en el agujero del eje motor.

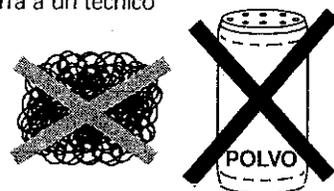


No olvide volver a instalar el eje de accionamiento, el soporte de ruedas y el plato.

- El contorno de la puerta y el recinto se deben mantener limpios permanentemente.

Si estas superficies se deterioran por exceso de suciedad, recurra a un técnico especializado antes de utilizar su aparato.

- No se aconseja utilizar productos abrasivos, alcohol o diluyentes, estos productos pueden deteriorar el aparato



Un ligero problema? Soluciones

Problemas

- ▼ Corre el tiempo pero el aparato no funciona (el plato no gira, no se enciende, el alimento no se calienta).

- ▼ El horno hace mucho ruido.

- ▼ Hay vaho en el cristal.

- ▼ El plato no gira correctamente.

- ▼ El alimento no se calienta en programa microondas.

- ▼ El aparato produce chispas.

Consejos

- ▲ Pulse la tecla **PARA PLATO**  durante 5 segundos.

- ▲ Ajuste la pata ajustable. Limpie las ruedecillas de la zona de rodamiento bajo el plato giratorio.

- ▲ Limpie la reja de aspiración bajo el aparato.

- ▲ Limpie las ruedecillas de la zona de rodamiento bajo el plato giratorio.

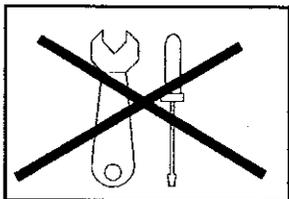
- ▲ Limpie la reja de aspiración bajo el aparato. Compruebe que los utensilios convienen a los hornos microondas.

- ▲ Verifique que el soporte de ruedecillas y el arrastrador estén bien posicionados. Limpie bien el aparato: retire grasas, partículas de cocción, etc. Aleje todo elemento metálico de las paredes del horno. No utilice nunca la rejilla con recipientes metálicos.

Servicio Post-Venta

- Si el aparato ha sufrido una avería cualquiera :
 - Verifique que la puerta no este deformada.

- Si el aparato no funciona,
 - antes de llamar al reparador :
 - Verifique la alimentación eléctrica.
 - Verifique el cierre correcto de la puerta.
 - Verifique su programación.



CUIDADO : no intente nunca intervenir usted mismo.

ADVERTENCIA: para cualquier otra persona que no esté formada es peligroso efectuar una operación de mantenimiento y reparación que requiere retirar la tapa que protege contra la exposición a la energía del microondas.

Solo el Servicio Técnico Autorizado especialmente formado por el fabricante puede reparar su horno en caso de avería.

Índice

Instalação	64
Conselhos importantes	65
Apresentação	67
Quadro de comando	68
Hora do relógio / Equivalência das potências	69
O visualizador	70
Os selectores / Programação	71
Programação micro-ondas	72
A grelha / A função grelhador	73
Programação do grelhador / Programação micro-ondas + grelhador	74
A função pizza	75
O prato pizza	77
Programação encadeada	78
Recomendações	79
Manutenção / Limpeza	80
Um pequeno problema! Que fazer?	81
Serviço Pós Venda	82

Ler atentamente este manual de utilização.
Conselhos importantes relativos à segurança,
à instalação/lugar, utilização do aparelho.